



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 12 September 1995 — No. 72

**President of the National Assembly:
Mr. Roger Bertrand**

QUÉBEC

Extraordinary Sitting

The Assembly was called to order at 10.06 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. Rochon, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The annual report of the Conseil de la santé et du bien-être for the fiscal year ended 31 March 1995.
(Sessional Paper No. 625-950912)

The annual report of the Fonds de la recherche en santé du Québec for the fiscal year ended 31 March 1995.
(Sessional Paper No. 626-950912)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Paradis, Official Opposition House Leader, tabled the following:

Copy of a report indicating a violation of the *Referendum Act*, dated 16 September 1992, with regard to Mrs. Rita Dionne-Marsolais.

(Sessional Paper No. 627-950912)

Copy of the minutes of the Criminal and Penal Division of the Court of Québec, district of Montréal, dated 5 September 1995, concerning the legal proceedings against Mrs. Rita Dionne-Marsolais for violation of the *Referendum Act*.

(Sessional Paper No. 628-950912)

Copy of the summary of the court minute-book, dated 11 September 1995, concerning the legal proceedings against Mrs. Rita Dionne-Marsolais for violation of the *Referendum Act*.

(Sessional Paper No. 629-950912)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

Mr. Dumont (Rivière-du-Loup) moved a motion concerning the specificity of Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Benoit (Orford) moved a motion concerning the nuclear testing done by the French Government in the South Pacific; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

12 September 1995

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

The Assembly resumed the debate on the motion moved by Mr. Parizeau, Prime Minister. This motion reads as follows:

THAT the French and the English texts of the question which is to be the subject of a referendum and which is to be entered on the ballot paper, pursuant to sections 8, 9 and 20 of the *Referendum Act*, be the following:

Acceptez-vous que le Québec devienne souverain, après avoir offert formellement au Canada un nouveau partenariat économique et politique, dans le cadre du projet de loi sur l'avenir du Québec et de l'entente signée le 12 juin 1995?

OUI

NON

Do you agree that Québec should become sovereign, after having made a formal offer to Canada for a new Economic and Political Partnership, within the scope of the Bill respecting the future of Québec and of the agreement signed on June 12, 1995?

YES

NO

At the request of Mr. Brouillet, Vice-President, Mr. Chevrette, Government House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to suspend the current debate and to set aside Standing Order 188, on the motion by Mr. Chevrette, Government House Leader, it was ordered:

THAT, in the course of the current debate, the time devoted to points of order not be subtracted from the time allocated for a Member's speech.

12 September 1995

And debate continuing on the motion by Mr. Parizeau, Prime Minister, for the adoption of a question which is to be the subject of a referendum on the sovereignty of Québec and on an offer of a partnership with Canada;

At 1.00 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.20 o'clock p.m.

Before continuing the debate on the motion by Mr. Parizeau, Prime Minister, for the adoption of a question which is to be the subject of a referendum on the sovereignty of Québec and on an offer of a partnership with Canada, Mr. President informed the Assembly of the allocation of speaking time that was established during a second meeting with the leaders of the parliamentary groups and after taking into consideration the presence of the independent Members. The parliamentary group forming the Government shall have an envelope of eighteen hours and forty-five minutes at its disposal, sixty minutes of which shall be set aside for the Prime Minister's main speech and twenty minutes for his reply. Two representatives of the said group may each speak for up to thirty minutes. Other speakers of the said group shall share equally the rest of the time allotted for this debate, and their addresses may not exceed twenty minutes each.

The Official Opposition shall have an envelope of fifteen hours and thirty-five minutes at its disposal, sixty minutes of which shall be set aside for the main speech by the Leader of the Official Opposition. Two representatives of the said group may each speak for up to thirty minutes. Other speakers of the said group shall share equally the rest of the time allotted for this debate, and their addresses may not exceed twenty minutes each.

Finally, each independent Member shall be allotted twenty minutes.

A Member may speak more than once during the debate and the right to speak may be exercised at

12 September 1995

once on the main motion, on the amendments and on the subamendments.

By leave of the Assembly to suspend the current debate and to set aside Standing Order 188, on the motion by Mr. Chevrette, Government House Leader, it was ordered:

THAT, on Thursday, 14 September 1995, the National Assembly shall hold a debate, during Motions Without Notice, on the following motion:

"THAT, upon the conclusion of the thirty-five-hour debate, the National Assembly shall take the vote by recorded division on the motion having precedence that was moved by the Prime Minister";

THAT the debate on the said motion shall last no more than one hundred and thirty minutes, to be shared equally between the Government party and the Official Opposition;

THAT, after the one hundred and thirty minutes of debate, the question shall be put on the motion without recorded division.

And debate continuing on the motion by Mr. Parizeau, Prime Minister, for the adoption of a question which is to be the subject of a referendum on the sovereignty of Québec and on an offer of a partnership with Canada;

At 5.55 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 8.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 8.02 o'clock p.m.

Business Having Precedence

And debate continuing on the motion by Mr. Parizeau, Prime Minister, for the adoption of a question which is to be the subject of a referendum on the sovereignty of Québec and on an offer of a

12 September 1995

partnership with Canada;

On motion by Mr. Chevrette, Government House Leader, the debate was adjourned.

At 10.48 o'clock p.m., on the motion by Mr. Chevrette, Government House Leader, the Assembly adjourned until Wednesday, 13 September 1995, at 10.00 o'clock a.m.

ROGER BERTRAND

President